



# May might bring heart fires



There Is Something to Golf  
How about Chodsko?  
Sand Festival in Písek



Dear readers,

I don't know what your perceptions of the time are, but mine are running very quickly. Not long ago I was writing the editorial for April number, and now you have a May copy in front of you. Outside everything is greening, blooming, air is warmer and warmer. April brings along variable weather. Sometimes it was sunshine, sometimes raining, sometimes even snowing. You had some last opportunities to go skiing.



May is known as a month of love and boring something new. I mean that a lot of animals takes their young from dens outside. For them May is a test of surviving. But we, humans, consider May to be a month of love. In this country there is a tradition that on May 1st a man should kiss a woman under a cherry tree in blossom, otherwise she would "get dry". But also there is a tradition that if you get married in May, you won't be happy. If it is true, I don't know for sure. People say so. We also celebrate the working day on May 1st. It is an international day of the working class, which came into existence in 1889 as a remembrance of the strike of American workers in Chicago on May 1, 1886.

May is also enouncing aproaching holiday and summer rest. If you haven't time to plan it yet, you can use our inspirations. I am going to bike in Šumava forests, as usual. And I'd like to recommend it to you, too. Lipno and its surrounding is ideal not only for an active holiday, but also for passive holiday makers. It depends on what you like and prefer.

And what we offer to you in our May magazine? A lot of things. You will find many tips for hiking and for trip destination in the Czech Republic, also some stories, and – last but not least – a programme of numerous cultural and sports events. It is nice weather outside, so why to sit at home? A new touristic season has started, so brush your bikes, three-wheelers, scooters, in-line skates, solid footwear, backpacks and set out to the countryside. Fresh air is waiting for you!!

*Martina Štěpánková*



## In this Issue

### EYE in Focus

A Chair for a Waterfairy 2

### EYE on Regions

Liberec Fair 4

The News from Český ráj 4

There Is Somethig to Golf! 4–7

Teplice and its Surrounding 8

About Royal Chomutov 8

Fairy - tale region Opavské Slezsko 15

Olomouc Cultural Calendar 16

The Slivovitz kingdom 16

### EYE on Trips

Around Jindřichův Hradec 10

Sand festival in Písek 10

Pilsen - the Excursion into History 12

How about Chodsko 13

With Your School to Afrika 14

### EYE Transport

Czech Railways 3

#### Tourist magazine Travel EYE, May 2008

**Published by:** Miloš Uhlíř – BASET

**Editor-in-Chief:** Luděk Sládek (ludek@baset.cz)

**Vice Editor-in-Chief:** Martina Štěpánková (martina@baset.cz)

**Editor:** Petr Šrain (petr@baset.cz), Michael Švec (michael@baset.cz)

**Translation:** Ivana Múková

**Address:** Kubelíkova 30, 130 00 Praha 3

**Tel.:** +420 222 944 817; **Fax:** +420 226 015 033

**E-mail:** kam@baset.cz, www.kampocesku.cz

**Registered:** MK ČR E 17866, ISSN 1802-8659

**Graphic design and layout:** Jarmil Dufek

**Printed:** PBTisk s.r.o., Příbram

The publisher is not responsible for the contents of adverts and PR articles.

## A comment to the article and competition question "Each Czech – a Pagan".



Good morning,

I think that the claiming "the only documented Celtic oppidum in Eastern Bohemia can be found on the rock above Křižanovice dam" is not being true. Among oppida, or bastioned uphill settlements of the Celts, belongs also ČEŠOVSKÉ VALY ramparts. They can be found in the Jičín region in the district of Hradec Králové, or in other words in Eastern Bohemia – the Jičín region used to be a part of Eastern Bohemia. So it depends where you assign the Jičín region: according to the new administration, or the older one?

Jana Barvířová, Liberec

Dear Ms. Barvířová,

First let me thank you for your interest in our travel magazine EYE, and also for the comment you sent us. You mention a problem which is quite burning, and not only you. I agree that Eastern Bohemia used to mean the district of Hradec Králové before 1989, which has newly fused two districts - Hradec Králové and Pardubice. Nevertheless the majority of our country inhabitants considers Eastern Bohemia to be an area of the district of Hradec Králové.



Moreover, the agency Czech Tourism divided the Czech Republic into so called touristic areas, and the Giant Mountains (Krkonoše) aren't included in Eastern Bohemia. They are in the area of two contemporary districts, and Bohemian Paradise (Český ráj) even in three!

But back to the question in our competition. Originally it meant that there is one more Celtic oppidum in the area of Eastern Bohemia, even if today in the former Jičín region. Therefore after a briefing with the Celts at our editor's office we decided that the correct answer is NO: there is one more Celtic oppidum in Eastern Bohemia, and it is Češovské valy ramparts.

Luděk Sládek, editor in chief



## A Chair for a Waterfairy

Do you like strolling in the old Prague, especially on the mysterious and legendary Kampa island? When you walk along the Vltava river, you would see an enthralling chair standing next to the sluice. The sluice is a machinery for raising the water level, so that steamer can sail from lower part of the Vltava to the upper one.

Some time ago we talked about the waterman who lives on Kampa and likes sitting on one of the streetlamps. Maybe he was alone, maybe he had nobody to play with, so he wrote an advertisement: "I am looking for a young waterfairy with a red hat who is missing someone." And when he was again sitting on his favourite streetlamp, he got a letter by water post. Watermen have their own post and got letter in bottles brought by the stream.

A young waterfairy was writing to him, that she is also lonesome and has nobody to play with, and that she will promptly pack her five little cups for drown souls and two suitcases and will swim to Kampa to him. What a mess! Our waterman didn't know what to do first. He hardly manage to sweep the floor, and the doorbell of his waterflat was ringing. It must be her! he thought and went to the door. But it wasn't her, it was a strong man who immediately started: "Where shall I put the chair, sir?"

The waterman had ordered a chair for his mistress. Until he lived alone, one chair was enough, but now, when he will be living with her... But he was consternated when saw the chair: it was too big to fit his little waterflat. The only solution was to leave the chair next to the sluice, where it has been standing up to now. Sometimes when the waterfairy wants to tease her waterman, she sits on the chair and calls: "Oops, what a chair!"

Antonín Fridrich




Drawing: Marta Krátká

# Take a trip with Czech Railways



## To the Jizera Mountains

Head out for a trip on the steepest railway in the Czech Republic – the Tanvald – Kofenov – Harrachov cog railway. To manage the demanding climb, trains are equipped with a unique two-belt rack-rail. The first train on the “zubačka” (cog railway), as the line is called, dates back to 1902. The track was originally used only for cargo transport. Today you can take a motorised train from Tanvald and enjoy a ride through the 932-metre tunnel between Dolní Polubný and Kofenov – which required 20 tonnes of dynamite to construct – or a ride between Kofenov and Harrachov on the 26-metre bridge across the Jizera River.

 The “Zubačka” is part of the Liberec – Tanvald – Harrachov railway line. Every day you can ride from Liberec to Harrachov on a direct local train departing at 9:08. It takes you to Harrachov in 1 hour 37 minutes (arrival at 10:45); on workdays it is necessary to transfer at Tanvald. For the return trip you can use local trains such as the one departing Harrachov at 11:50 (runs on Saturday, Sunday and state holidays).

 If you decide to head out on the steepest railway in the Czech Republic on the weekend and plan to take

the whole family with you, it's worth buying a one-day Czech Railways SONE+ network ticket. With this ticket, up to 5 passengers can ride on Saturday or Sunday, of which a maximum of 2 can be older than 15. For travel on local (and limited-stop) trains, all you have to do is buy a SONE+ ticket for CZK 130.

## Golf by train

The first golf course in the Czech Republic was built at the beginning of the 20th century. At the time, rail was frequently the only way to get to a golf course from far-away locations. Today, golfers can ride Czech Railways trains to many courses and indoor centres in comfort and without the stress of dangerous highways. We have several tips for you.

### Karlovy Vary

You can ride the rails to the city with the oldest golf course in the Czech Republic on the Chomutov – Karlovy Vary – Cheb line, and those interested in golf in the vicinity can head out for the spa city on local railway lines from the direction of Mariánské Lázně, Johannegeorgenstadt and Merklín. Several direct fast trains connect Karlovy Vary with Prague daily.

### Mariánské Lázně

It's easy to ride the rails to this spa town with its numerous opportunities for playing golf in the area. It's on the Cheb – Prague rail corridor, so you can take a train to “Marienbad” from nearly every corner of the country. For example, from Prague's Main Station, direct fast trains depart every two hours most days and cover the distance between the cities in 3 hours and 6 minutes. For one-day, or at most two-day trips (with a return by the end of the next day), it's worth buying a ticket for the trip there and back at the same time with a return discount.



For golfing experiences you can also head out to Poděbrady, Pardubice–Rosice nad Labem or Hluboká nad Vltavou by rail.

 + 420 840 112 113



# Liberec Fair

June 14 and 15, 2008

“It writes the year 1595. Liberec, not long ago promoted to the status of a town and endowed by many acts of grace by the Roman emperor and Czech king Rudolph II, is preparing for the arrival of the provincial governor. Big festive fairs with a rich programme and grandiose evening celebration are supposed to confirm unprecedented bloom of handicraft output and the town.”

*You can enjoy contemporary fair, jugglers and dancers, knight tournament, refreshment, performances for children and many other offerings.*



**Town Information Centre of Liberec**  
 nám. Dr. E. Beneše 1  
 460 59 Liberec  
 Tel.: +420 485 101 709  
 www.infolbc.cz

# The News from Český ráj

Would you like to see seven world wonders on several square kilometers? Then you should come to Bohemian Paradise (Český ráj)! Your guide can be our seasonal touristic newspaper.



The main theme of this year is mysterious places, magical and esoteric spots. The touristic newspaper brings also tips for bike trips and hiking, advice how to spend your free time here and some competitions. The page for children is a must, they will find a favourite touristic game “Bohemian Paradise legends“ here. As an addition you will find touristic busses timetables, a programme of cultural events

from May to September, or overview of sightseings incl. Opening hours, entrance fees and contacts.

*We are looking for you, where else you spend your time better then in paradise!*



**Town information Centre Turnov**  
 nám. Českého ráje 26  
 511 01 Turnov  
 Tel.: +420 481 366 255-6  
 E-mail: info@turnov.cz  
 www.cesky-raj.info  
 www.turnov.cz

# There Is Something to Golf!

One of the definitions says: „Golf is a game played with clubs and balls, generally over large commons, downs or links; also the objet being to drive the ball, with as few strokes as possible, into holes placed at considerable distances apart.“ I think that everybody can understand what golf is.

Unfortunately many people think that golf is only for rich people, and they have a lot of blockages to get more information about it. It is therefore quite important to say that this is a very common misunderstanding, and golf can be played by almost everybody today. There

are many golf resorts coming into existence in the Czech Republic, or the current are enlarging and inviting general public. You can ask in your Information Centre where the nearest golf resort is, and go to have a look there. You may feel like to borrow a club and try if you are able to drive your ball with that strange stick as skillfully as others around you. Perhaps you would feel like a miner first, during your beginings trying to dig their way to Australia –but don't give up! In the moment when you manage to drive the ball properly, you will feel very uplifted, and you will maybe find that you actually like this sport and enjoy it.

*Jáchym Hruška*



Drawing: Marta Krátká



## Welcome to Golf Resorts in Karlovy Vary Region

The cradle of the world golf is of course Scotland, and the cradle of the Czech golf is without question the spa in Western Bohemia. Since the aim of all spa resorts is to provide their visitors both with a peaceful place to relax, and some entertainment as well, the spa started to change its face in the beginning of the 20th century and attracted many British, French, Americans and even visitors from the Orient.



Royal Golf Club Mariánské Lázně

Social and cultural events in spa resorts have been enriched with new kinds of entertainment, for instance horseracing, tennis and of course golf. The first golf field was built here already in 1904 in Březová, on lands of the Pupps family. This field had nine holes and it was even the first golf course in all Austria-Hungary. The second golf course was open in Mariánské Lázně on August 20, 1905 during the visit of British king Edward VII, who became also a founder member of the golf club. Also this course had originally nine holes, and next nine holes were built twenty four years later. Both these course has hosted numerous significant championships and professional tournaments.

Nine-hole field in so called Gejzírpark near Březová wasn't soon big enough, so they started a new one, this time with eighteen holes, at Olšová Vrata. The project was made by a famous French architect, and it was open in 1935. Nowadays there are 9 golf course, out of them 6 are with eighteen holes, in Karlovy Vary region. They belong among renowned course in all Europe, and amateur tournaments, as well as professional, také place here. Golf fields in Karlovy Vary region have significant history and keep traditions of this sport, but also offer the latest equipment and the most pleasant relaxation in a beautiful countryside and scenery. All this can be used not only by golf clubs members, but also by the visitors from all over the world.



Golf Resort Karlovy Vary

**Golf Resort Karlovy Vary**  
**Royal Golf Club Mariánské Lázně**  
**Astoria Golf Resort Cihelny, a. s.**  
**Golf & Racing Club Karlovy Vary**  
**Golf Club Františkovy Lázně**  
**Golf Club Sokolov**  
**Golf Club Háje**  
**Golf Club Luby**  
**Golfklub Klášter Teplá**

[www.golfresort.cz](http://www.golfresort.cz)  
[www.golfml.cz](http://www.golfml.cz)  
[www.astoria-golf.cz](http://www.astoria-golf.cz)  
[www.racingclub.cz](http://www.racingclub.cz)  
[www.gr-fl.cz](http://www.gr-fl.cz)  
[www.golf-sokolov.cz](http://www.golf-sokolov.cz)  
[www.golfhaje.com](http://www.golfhaje.com)  
[www.golfcluby.cz](http://www.golfcluby.cz)  
[www.golftrepla.cz](http://www.golftrepla.cz)



Astoria Golf Resort Cihelny

**Karlovy Vary Region  
Regional Office**

Závodní 353/88, 360 21 Karlovy Vary  
 Tel.: +420 353 502 111  
 E-mail: [epodatelna@kr-karlovarsky.cz](mailto:epodatelna@kr-karlovarsky.cz)  
[www.kr-karlovarsky.cz](http://www.kr-karlovarsky.cz)

## Ústí Region – Golf Paradise

**Golf fever, which has stricken the Czech Republic, of course seized also its north. There are more and more players, but also more and more fields are coming into existence, and are improving their services. Come to see one of seven golf fields and enjoy beautiful moments playing golf with your friends.**



Would you like to play golf near Pravčická brána? Relax after a hard golf tournament in Teplice spa? To see Tiské stěny during your turn? Play not so far from the centre of the historical town Terezín or root on the steepchase in Most hipodrom? You can use the contacts bellow and come to see us.

Golf adventures are treated in a new magazine NICESHOT and in its internet version [www.niceshot.cz](http://www.niceshot.cz). You can read here about hot events, about news in the world of golf, tournament survey, the fees, and also about golf statistics and how to work with them. You will also find here information about golf course in neighbouring Saxony.



### Golf Resort Barbora, Teplice

About 5 km to the west from Teplice, in the direction to Duchcov, can be found Golf Resort Barbora at the feet of the Krušné hory Mountains. All area is situated amongst meadows and groves, in a vast regional biocentre among water reservoirs, brooks and ponds. Since 2001 it was growing a golf course and a complex training area here. The field can be visited by everybody interested in golf in the mornings. Adjacent training area is used for exercising basic golf skills, training with coaches, or for "self-playing", individually or in a group. Common is a possibility to borrow golf sticks or do some shopping in the golf shop.

Golf resort Barbora s.r.o.

Tel.: +420 721 005 496

[www.golfbarbora.cz](http://www.golfbarbora.cz)

### Golf Course Kotlina, Litoměřice

The field Kotlina is situated near woods at the Ohře river and is using the local climate conditions of the „Czech Garden“ with mild and short winters, which enables long golf season. In the autumn 2004 started the first 9 holes of the unique flat, fully watered field long 6 388 m. You can enjoy remarkable game with a lot of treacherous water obstacles, slightly curly hole fields and some of them so deep, that you can get lost there.

Tel.: +420 608 400 377

[www.mtgc.cz](http://www.mtgc.cz)



### Golf Club Libouchec

Golf club Libouchec is a club which aspire to get as many people who are willing to become golfists as possible. The local club offers very favourable conditions because its members don't follow the prejudice that golf is a game only for rich people. Golf is a sport for everybody who likes a fair play. The local club is a place where members enjoy their time together, are not ashamed if they can't do anything and where they always find a coach who would help them. It is a place where you can buy a coffee for a reasonable price, where you are not forced to eat truffles but can enjoy a "normal" meal. The field has been being built step by step from its own sources and with the support of its members, and today it has reached 9 holes.

Tel.: +420 475 222 233

[www.gclibouchec.cz](http://www.gclibouchec.cz)

### Ist Golf Club Most

As one of the first golf clubs under new conditions, the Ist Golf Club Most came into existence. The place, where there used to be only mine rubble embankment, has been changed into a cultivated and aesthetical countryside. The club has a professional staff who takes care about grass surface and about all organizing agenda as well – which means organizing tournaments, sport tilts, golf for women, training of children and youth, a senior league. It is planned to enlarge the field from 9 to 18 holes in the future, and to improve all necessary services.

Tel.: +420 777 249 022

[www.golfmost.cz](http://www.golfmost.cz)

### Golf Club Teplice

In spring 2006 the Viamont sport Ltd. company undertook the golf resort and initiated a lot of positive changes, which can already be seen here. During this season they plan to open three new greens, have the existent clubroom reconstructed, and build a new winter garden. All these should be finished by this autumn. And everybody – not only members – are invited to the indoor in Teplice Na Letné where you can get a training for a reasonable price, either on the top trainer, or in indoor driving or putting & chipping green.

Tel.: +420 606 724 995

[www.golf-teplice.cz](http://www.golf-teplice.cz)

### Golf club Terasy, Ústí nad Labem

The field can be found in the northwestern part of Ústí nad Labem in the recultivated area of the former Všebořický mine. It uses surrounding woods and a lake which arose from watering of the former strata. The first 9 holes were open this year on April 12, and consists of broken terrain with an interesting elevations and terraces. Most of the other 9 holes is around the lake. You will of course find here a driving range of the green, and later also “club house” with a restaurant and winter training equipment. Next to it there is a spot where you can swim, so that the resort can be used not only by golf lovers.

Tel.: +420 721 853 967

[www.golf-usti.cz](http://www.golf-usti.cz)

### Golf Field Janov, Arnotlice

The club of golf players České Švýcarsko (“Czech Switzerland”) is a golf club which is open to the general public. The aim of the club founders, its contemporary representatives and its members is the existence of a functional club community. A respect to every member’s personality, creating the atmosphere supporting the club based on traditions, pride and humility as well – it is our basic philosophy. The club reveres traditions of the golf playing as they were understood tens



years ago: as a sport activity of the decent, tactful people, regardless of their social status.

Tel.: +420 412 511879

[www.golfjanov.cz](http://www.golfjanov.cz)

#### Ústí Region

Velká Hradební 3118/49  
400 02 Ústí nad Labem  
Tel.: +420 475 657 111  
E-mail: [info@kr-ustecky.cz](mailto:info@kr-ustecky.cz)  
[www.kr-ustecky.cz](http://www.kr-ustecky.cz)

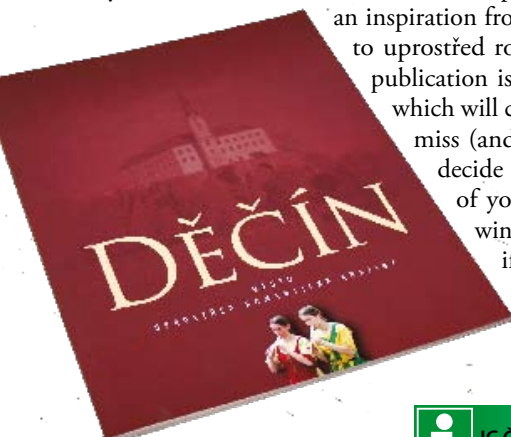
## Děčín

### The town amidst romantic countryside



Those who have already visited the town of Děčín, will for sure agree with me that this place is an ideal for hiking. In the very historical centre, a lot of sightseeings can be found, that it is almost impossible to visit all of them in only one day. And for sightseeing outside Děčín you should reserved all day long. You can visit not only Děčín Castle, Thuna Chapel or Pařtýs cliff, but also National Park České Švýcarsko, Tiské stěny cliffs, or Děčínský Sněžník – the highest table mountain in this country.

If you haven't visited the north of our republic yet, you should get an inspiration from the book "Děčín město uprostřed romantické krajiny". This publication is a perfect pictorial guide which will clearly show what you can miss (and regret of course) if you decide not to visit Děčín. Three of you have an opportunity to win the book from our editor, if answer a following competition question:



How long is the drive to the Děčín Castle? Your answers will be awaited in the editorial office until May 25, by post, or by email: kam@baset.cz.



IC České Švýcarsko

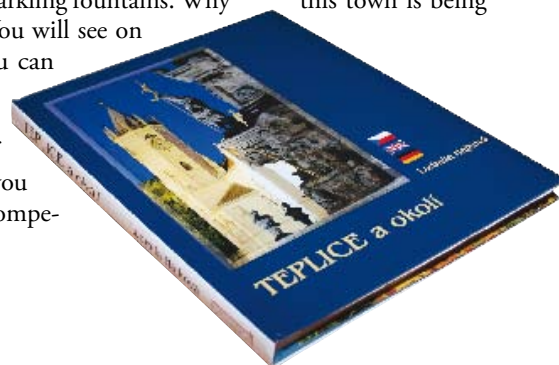
Zbrojnická 14, 405 02 Děčín  
Tel. 412 540 014  
E-mail: decin@ceskosaskesvycarsko.info  
www.mmdecin.cz

## Teplice and its Surrounding

Teplice is a town with a very old spa resort tradition. Its healing springs have been known for more then two thousand years and the use of them dates back to the Middle Ages – Teplice is the oldest spa in the Central Europe.



If you are planning the excursion to Teplice, or you have memories of visiting it, or you are just a lover of photo books of the Czech towns, you might be interested in the book "Teplice a okolí" ("Teplice and its surrounding") by Ludmila Hájková. The book has almost 150 pages and you will be impressed by the countryside near the Krušné hory mountains and will become fond of the historical town with its rich parks and sparkling fountains. Why this town is being called little Paris? You will see on your own eyes! You can get the book in the Information Centre in Teplice, or – if you are creative – you can win it in our competition.



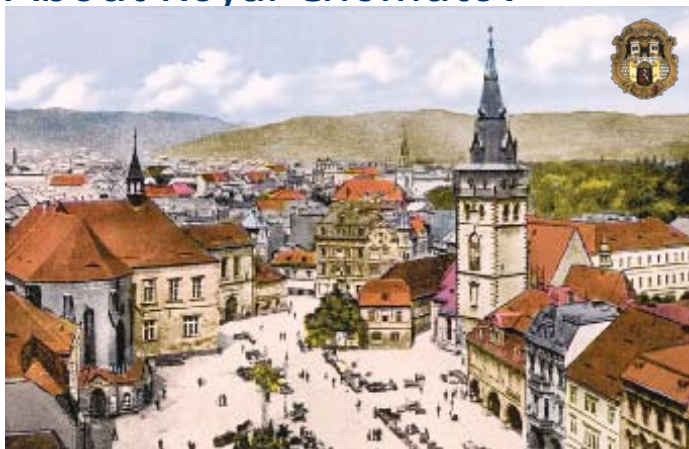
What year did Johan Wolfgang Goethe and Ludwig van Beethoven meet for the first time in Teplice? Send your answers by May 25, 2008 by post to the editor or by email: kam@baset.cz. Three of you will get the publication.



Statutory town of Teplice

nám. E. Beneše 840  
415 01 Teplice  
Tel.: +420 417 510 666  
E-mail: tic@teplice.cz  
www.teplice.cz

## About Royal Chomutov



### From the gallery of the town tower

The town tower in Chomutov was built in its full height after the year 1525. In the oldest picture of Chomutov from the end of the 16th century the gallery enriched by side round little towers can be seen. The roof survived the big fire but the Thirty Years War it didn't. The town paid a huge reconstruction, the gallery was enlarged and got a solid iron railing, and the apartment of the tower man on the top floor was also changed. The tower got eight-sided pseudo-gothic roof with sky-lights and a new tower clock, the machine of which can visitors see until today. Next reconstruction was in the years 1985 – 1989, when the observation gallery was open and the exposition of the town history was installed in the interior. The weather however influenced the technical conditions insomuch, that another restoration was necessary in 2007: reparation of its bracket and the paving was exchanged for sandstone plates, which are closer to the original

materials. Until the 19th century the town tower in Chomutov was the only high view point on the way from the Krušné Hory Mountains, but these days it is one of many others; nevertheless it remains perceptible and incommutable, due to its acute roof.

### The monk from the townhall yard

Next to the tower the dominant of Chomutov central place is the building of the townhall with the church of St. Catherine, which hides many a secret. One of them can be the Lapidary of the Regional Museum in the inner „monkish“ yard of the townhall: earlier – before the 19th century – the yard pavement used to be much lower then today. Always when the town of Chomutov is in danger, after 1 p.m. the monk in a white robe comes out from there. He carries his head under his arm and is slowly walking from the townhall across the square to the church of St. Ignatius and back. At the same time he appears in the skylight above the townhall gate, and raises his hand as a warning. People say that always when he was seen, the big fire raged in the town. The story tells that Bohuslav Felix Hasištejnský from Lobkovice had the guilty monk immured, and he can't find peace any more.



The Town Information Centre

Chelčického 99, 430 28 Chomutov  
Tel.: +420 474 637 460  
E-mail: infocentrum@chomutov-mesto.cz  
www.chomutov-mesto.cz

# A Distressful Journey to Freedom

Vera Vacková – Žahourková was born to the family of a state official Jaroslav Vacek and Anna, née Ohnesorgová in 1925. As she remembers today, she had a nice childhood in Tábor. At first she lived with her parents in Erbenova, and later in Hradební street. Little Vera was the third of brothers and sisters Vaceks. The first Jiřina died shortly after her birth, the second was Jaroslav (1922), and the youngest Drahoslava (1927).



Already four years old she exercised in Sokol and she enjoyed sports all her life. When she left an elementary school, she accepted that she can't continue in her studies, but she decided otherwise. Without parents' permission she enrolled to the grammar school in Tábor, and was accepted without schoolfees.

On the sad day for the whole nation, March 15, 1939, Vera was in her fourth year. During the occupation her national feeling became stronger, and when she got to know that her father was organizing illegal revolt she decided to help him, not considering possible consequences. Her father was arrested on February 2, 1943 when being



in hospital in Tábor with heart weakness. During the way to Gestapo he managed to run away on Jordán pier, but because of heart failure he stumbled and was caught. Eight days later, on February 8, 1943,

he managed to run away on Jordán pier, but because of heart failure he stumbled and was caught. Eight days later, on February 8, 1943,



Vera, her mother and brother Jaroslav who came to visit his ill father from Wiener Neustadt, Austria. The youngest Vera's sister Drahuška was omitted by Gestapo.

Vera liked singing very much. That was the reason why a Gestapo soldier Müller broke her a neck vertebra by slapping her face in the Tábor jail. After questioning she was transported to Terežín on May 7, 1943, where she sang again, and even became famous as a "Terežín Little Nightingale".



As a player of Sokol in Tábor



Feeble reward for hard work

In the start of January she was announced that she and her mother were being transported, and after breaks in Kamenice (Chemnitz) and Leipzig they arrived to the Nazi concentration camp Rawensbruck (on January

27, 1944). From there Vera was transferred to Neubrandenburg – the extension of the camp Rawensbruck, and later that year to Waldbau for work in an underground factory, where later also her mother was transferred.



A letter - Terežín 1943



Vera's father just before the arrest in Tábor hospital

From there they both got on the nightmare death march (on April 27, 1945), but Vera, her mother and other nine Czech women managed to escape and hide in the desolate brickworks. In the end

they were near Neubrandenburg on April 30 saved by the Red Army. To their native Tábor they both returned after a distressful journey on May 22, 1945, and happily met already eighteen years old Drahuška. Such lucky wasn't neither



Vera with her mother in May 1945

Jaroslav Vacek Sr., nor Jaroslav Vacek Jr. More on [www.kampocesku.cz](http://www.kampocesku.cz).

Text: Zdeněk Žabourek, modified by Luděk Sládek



Pietty event in the camp in Ravensbruck

Terežín Memorial  
www.pamatnik-terezin.cz

## Around Jindřichův Hradec on foot and on bike



**Nova domus – this is the name which Jindřich, the oldest son of the Vítkovec family from Prčice, gave to his new castle in the start of the 13th century.**

### Walk round in town (3 km long)

Start is in the Masaryk square. The first part of the excursion will take you to the Franciscan cloister with the St. Catherine Church, or to Hus park with the statue of Master Jan Hus. You can stop on the terrace below the walls and have a look at the castle, or on the Zákostelské square, or at The Church of the Assumption of Virgin Mary, where you can find a board on the wall with the information that the 15th meridian leads through here. We should mention also the former Jesuit college building, where The National Photography Museum has been located since 2002. In the Balbínovo square in the empire building of Landfras printery there is The Museum of Jindřichohradecko region with a Bethlehem by Krýz. Did you know that in the brewery

building from the year 1580 František Křížík created a power station from the old mill (1886)? Then we will continue through Nežárka Gate, over the bridge past the house „U Bradáče“, Landfras Gardens and

on the Mlýnská street we will get to the pond Malý Vajgar. Along its shore we will reach the castle area, and the yellow marked path will take us to the Náměstí Míru Square with the statue of the Assumption of Virgin Mary, Langer House and Svatojánská ulička alley. Past the church of St. John the Baptist and Štítného street we will return to Masarykovo náměstí square, where our walk ends

*Detailed information can be obtained at the town infocentre.*

### We recommend:

- Jindrova study walk (JH – Malý Ratmírov / 12 km – for parents with children)
- The bikepath along the river of Nežárka (0,5 km)
- The bikepath around Jirásek suburb (0,62 km)
- The Castle Mill ([www.langruv-dum.cz](http://www.langruv-dum.cz); [www.jh-zameckymlyn.cz](http://www.jh-zameckymlyn.cz))
- The Museum of Jindřichohradecko Region ([www.muzeum.esnet.cz](http://www.muzeum.esnet.cz))
- The Jindřichohradecko local railway ([www.jhmd.cz](http://www.jhmd.cz))
- The National Photography Museum ([www.nmf.cz](http://www.nmf.cz))
- The State Castle ([www.zamek-jindrichuvhradec.eu](http://www.zamek-jindrichuvhradec.eu))



### Infocentre of the town Jindřichův Hradec

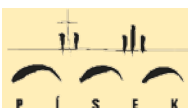
Panská 136/I, 377 01 JH  
Tel.: +420 384 363 546  
E-mail: [info@jh.cz](mailto:info@jh.cz)  
[www.jh.cz](http://www.jh.cz)



## Sand Festival in Písek

The touristic season will be open at the weekend on May 23 – 25. It will boast the same name as last year “Cipískoviště” (or Sand-Box of Cipísek, the character from the bedtime stories), and the main theme will be “The statues of sand in the town of Sand” (Písek translates as “sand” in English).

The visitors can look forward to seeing huge statues made of sand, this year as a tribute to the figures of the Czech illustrator for children Radek Pilař, who was born in the town and his exposition will be open there. There will be also two “sand workshops“, one for children, the other for adult, and traditional programmes, for instance a tournament in beach volleyball, “Fairy tale woods“, painting on the pavement or a cultural programme in the park. The mummies from the Mother Centre “Kvítek“ prepared a family game, and you will have an opportunity to enjoy Cipísek’s picknick in “Parkány“, or vintage cars parade.



A huge magnet might be „Dragons between bridges“ – races of traditional Chinese dragon boats on the Otava river. But it won't be only a spectacle! You would also have a ride in a boat, and – if set together twenty members team – can also take part in the race. The event of the year is opening of the town malt house, where be a lot of events both for children and adults will take place.

More on [www.akcevpisku.cz](http://www.akcevpisku.cz)

### Infocentrum Písek

Heydukova 97, 397 01 Písek  
Tel./Fax: +420 382 213 592  
E-mail: [icpisek@mupisek.cz](mailto:icpisek@mupisek.cz)  
[www.icpisek.cz](http://www.icpisek.cz)



## Wandering with the Carp Jakub

The touristic information centre in Vimperk prepares for opening of this year touristic season a wandering for elementary schools children around the town of Vimperk.



- Date: June 14, 2008 from 10.00 am till 12.00 am
- Start – end: The touristic information centre
- Internet for children today for free
- Attention! The participants number is limited, please enroll in time!
- The application should be sent by May 30, 2008, or handed in in the Centre

Each of successful participants will get a small reward and refreshment. Come in a good mood, take your parents and/or grandparents with you, and don't leave a raincoat and a pen at home.



Vimperk

[www.info.vimperk.cz](http://www.info.vimperk.cz)  
[www.vimperk.cz](http://www.vimperk.cz)

## WelcometoŽeleznáRuda,orto“IronOre“!

Everybody knows Železná Ruda. Everybody knows it is situated in a beautiful countryside in the Šumava mountains, boasts with fifty hundred years old history of glass works, iron mills, ordinary people lots... But what can Železná Ruda offer to tourists? Let's have a closer look.



As one of the biggest Šumava touristic centres, Železná Ruda offers all luxury to its visitors. You can pamper your body in fitness, wellness or in a swimming pool. The more adventurous ones can enjoy tightrope centre, bike park or go-kart drive.

The soul can enjoy any of museums in Železná Ruda: Šumava Museum, Vintage Motorcycle Museum, Museum of brewery, and children will treasure local Fairy-tale land.

So – welcome to “Iron Ore“!



ITC Železná Ruda

Javorská 154  
340 04 Železná Ruda  
Tel./Fax: +420 376 397 033  
E-mail: [itcruda@sumava.net](mailto:itcruda@sumava.net)  
[www.sumava.net/itcruda](http://www.sumava.net/itcruda)



The town of Písek  
and the agency CzechTourism  
organize under the auspices of  
mayor of the Southern Bohemian Region RNDr. Jan Zahradník



### Tourforum:

- Organization of tourism in the Czech Republic regions
- Czech Cuisine – a marketing tool for advertising of the Czech Republic
- Marketing strategy of regional advertising materials
- Effectivity of the regional advertising materials production
- Meeting with the board + lectures and discussions

### For everybody:

- “Toulavá kamera“ (“Wandering Camera“) – a travellers' programme of the Czech TV, with the participation of the moderators Iveta Toušlová and Josef Maršál
- Advertising materials exhibition (May 22, from 2 p.m.)

### Accompanying Programme:

- Golf Academy – 2th year of the Tourpropag Golf Cup 2008 Tournament
- Free entrance to some sightseeings in town
- The competition “Get to know Písek in another way“

**tour propag**

Tourpropag 2008

12th year of the national advertising brochures display



EUROREGIONpropag 2008

5th year of the international competition display of  
European regions press materials  
in the cooperation with TTG Czech



The detailed programme:

[www.kampocesku.cz](http://www.kampocesku.cz)  
[www.tourpropag.cz](http://www.tourpropag.cz)

The event will take place in a newly reconstructed object of the malt house in Písek.

## Pilsen – the Excursion into History



slavnosti svobody 08

It is the spring 1945. There is a camp of Wehrmacht on the left bank of the river of Mže. German soldiers are preparing for destroying the bridge. The group of the Czech parliamentarians made of revolutionarists and protectory policemen are coming to treat about the bridge. The negotiation is not successful and one of the parliamentarians is being wounded. After a while the Czech side, armed with stolen German guns, is starting attack. It is however halted and proceeds into a positional fight.



The reconnaissance jeep of the US Army and its crew is participating in the fights. Germans are surprised but in the end they are driving the invaders into adjoining streets. The battle is on its peak and on both sides there are dead and disarmed militant vehicles. During the last attack American allies are gaining control over the bridge and over the whole battle field.

The show of the final clash of the Wehrmacht and the US Army over the important bridge you can see during the first May days in Pilsen. The beginning of May is connected with grandiose Festival of Freedom, with jeeps, soldiers camps and jazz music.



### Festival of Freedom Pilsen 2008

May 2–6, 2008

Festival of Freedom 2008 in Pilsen will again remind of the last days of the Second World War and the liberation of Pilsen by the US Army. Also this year you will be offered all you have been used to, and even some new events are prepared for you. The protection of freedom,



the freedom of an individual, active contribution of visitors to the programme, reminding of the history and its fusing with the present – these are the main themes of this year's Festival of Freedom.

The event is prepared in cooperation with the Czech Republic Army and the Czech Republic Police Department which can demonstrate their activities here in an attractive way. During the May weekend on 3–4, 2008 you can enjoy a rich cultural programme on three stages in Pilsen, contemporary and historic war camp, historical and modern vehicles parades, exhibitions of older and latest military technologies, and even demonstrations of the service dogs and horses training, or helicopter master piloting.

Detailed programme [www.slavnostisvobody.cz](http://www.slavnostisvobody.cz); [www.liberationfestival.com](http://www.liberationfestival.com)

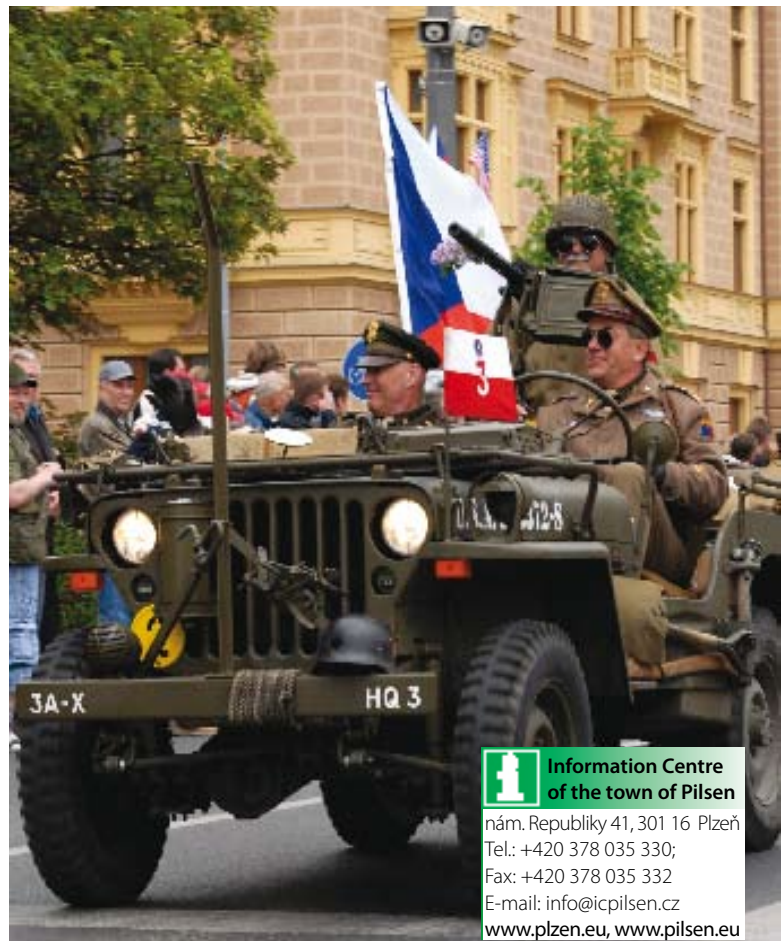
### Our tip:

Don't miss the opportunity of visiting the only museum in Bohemia devoted to the US Army – Patton Memorial Pilsen. Exhibition shows a lot of interesting facts about the end of the WW2 and about the stay of American soldiers in Pilsen.

Patton Memorial Pilsen, KD Peklo, Pobřežní 10, 301 17 Plzeň

Tel.: +420 377 320 414, [pattonmemorialpilsen@centrum.cz](mailto:pattonmemorialpilsen@centrum.cz)

Opening hours: all year, Tue–Sun 9.00 am–1.00 pm, 2.00–5.00 pm



 **Information Centre  
of the town of Pilsen**  
nám. Republiky 41, 301 16 Plzeň  
Tel.: +420 378 035 330;  
Fax: +420 378 035 332  
E-mail: [info@icpilsen.cz](mailto:info@icpilsen.cz)  
[www.plzen.eu](http://www.plzen.eu), [www.pilsen.eu](http://www.pilsen.eu)

# How about Chodsko?

Do you like local meals, regional customs, clear and fresh air, amazing sceneries, views from towers? And sightseeings, both sacral and profane?



*The court of the castle of Horšovský Týn.*



*Domažlice – the view from the castle tower*



*The place in Domažlice – lower part*



*The place in Horšovský Týn.*



Take your backpack and set out for any of many boarding-houses or hotels.



*Hotel Game*



*Memorial plate of gen. Suworon.*



*Muzeum Simona Baara v Klenčí pod Čerchovem*



## With Your School to Afrika

You might say that your parents wouldn't agree with it, not to say it would cost a fortune. But nothing can be farther from the truth. Moreover, why to travel long distances, if we have Africa at home, literally at our noses? Don't you believe? Then you must visit Museum of Dr Emil Holub in Holic, full of distant smells, and convince yourself on your own eyes.



Did you know that the wife of Dr Holub (1847 - 1902) Růžena (1865 - 1958) was among four women of the world who set out for unknown places in the end of 19th century, but that she was the only one who survived all troubles of the journey and returned back to Europe?



She even lived until respectable 93 years. Or did you know that the stuffed lion in the museum isn't any ordinary lion? It is extinguished species of Cape lion, which is moreover one of a very few specimen in all Europe? There is also interesting hunting trophy here: the hippopotamus teeth, which was one of the first Dr Holub's catch on the river of Vaal.



Cape lion

### Events:

- April 25, 2008 / 6.00 p.m. – The Day of South Africa (performance of groups from South Africa)
- VII - VIII / exhibition in the Senate of the Czech Republic „Dr Emil Holub after 116 years again in Prague, or from Holic to Mashuculumb“
- October 4, 2008 / African symposium “Women travellers”



African village from the end of the 19th century

There are beetles, birds, giraffes and elephants as well, which Dr Holub brought from his journeys. And also a young, two years old steppe elephant which is the greatest and the tallest of all elephant

species. There are ears and a leg of the same elephant species, but adult one. Maybe because a whole elephant would be too big for Dr Holub's suitcase.



Memorial of Dr Holub in Vienna



Museum of Dr Holub in Holic

The youth prefers the model of the village which is almost lively example of the African tribesmen life from the end of the 19th century. When you see it, you will be in temptation to enter it! But attention: the museum keeper doesn't sleep at all and sees everything. So please don't touch. But you can freely watch and you will see things!

**“I had a desire to contribute to the science and to my country as well.” – The life maxim of Dr Emil Holub**



## Fairy-tale Region Opavské Slezsko

Touristic region Opavské Slezsko is located in the heart of the Moravian-Silesian district. On a relatively small territory between the Jeseníky Mountains and the Beskydy Mountains there can be found numerous mesmeric places, historical sight-seesings, and preserved technical monuments. Hiking and cycling lovers will be pleased by a lot of marked paths.



*The castle of Raduň*

Among historical jewels of the touristic region Opavské Slezsko counts the castles in Hradec nad Moravicí and Raduň. These castles were appreciated as the most beautiful fairy-tale castle or chateau of the Czech Republic in the inquiry of National Memorial Institute this year. Originally Renaissance castle in Raduň was rebuilt in the 19th century into a classicism residence and is a favourite destination. You can have a nice walk in the castle park and in the empire orangery. The castle of Raduň won the third position in the mentioned inquiry.

[www.zamek-radun.cz](http://www.zamek-radun.cz)



*The castle of Raduň - The Orangery*



*The Red Castle in Hradec nad Moravicí*



*The White Castle in Hradec nad Moravicí*

A vast complex of the White and Red castle in Hradec nad Moravicí with a beautiful countryside park was a favourite among many composer in the past. Ludwig van Beethoven, Niccolò Paganini or Ferenc Liszt – among others – stayed here. This castle is a very attractive destination, which can be proved by the first position in the inquiry “The most beautiful fairy-tale castle or chateau of the Czech Republic“.



*The interior of The Red Castle in Hradec nad Moravicí*

[www.zamek-hradec.cz](http://www.zamek-hradec.cz)

Please welcome to our touristic region Opavské Slezsko – the region of fairy-tale castles and many other touristic places of interest which are a must to be seen.



**Town Information Centre  
Opava**

Horní náměstí 67, 746 26 Opava  
Tel.: +420 553 756 143  
E-mail: [informacni.centrum@opava-city.cz](mailto:informacni.centrum@opava-city.cz)  
[www.infocentrum.opava.cz](http://www.infocentrum.opava.cz)



**Information Centre Hradec  
nad Moravicí**

Opavská 265,  
747 41 Hradec nad Moravicí  
Tel.: +420 553 783 940  
E-mail: [ic@muhradec.cz](mailto:ic@muhradec.cz)  
[www.knihovna.unas.cz](http://www.knihovna.unas.cz)


## Come to see us!


There are towns which are enlightened by neon lights, flashing from everywhere and you are not sure what to see first. And there are also towns with nothing showy in them, but where you can enjoy much more adventurous times and find fascinating miracles.

We would like to invite you to Uherské Hradiště – the town on the river Morava with the Cyril and Method spirit, full of nice and hospitable people, cymbalo music, good wine, old stories and beautiful girls. Whenever you come, you will find what you like: fascinating evenings in the Slovácko



theatre, summer film festival when you can meet international film stars and without red carpet obligations, touristic water trace „Bata Channel“, Slovácko wine festival and a lot of open air markets with old handicraft products.

 **The town of Uherské Hradiště**  
Masarykovo náměstí 19  
686 70 Uherské Hradiště  
Tel.: +420 572 525 111  
[www.mesto-uh.cz](http://www.mesto-uh.cz)

 **The Town Information Centre**  
Masarykovo náměstí 21  
686 01 Uherské Hradiště  
Tel.: +420 572 525 525-6  
[www.uherske-hradiste.cz](http://www.uherske-hradiste.cz)

## The Slivovitz Kingdom

The company of RUDOLF JELÍNEK was founded in 1894 and is one of the biggest continuators of the still-room tradition in Vizovicko, the beginnings of which dates back to the second half of the 16th century. The company has decided to be active in touristic industry, and established the exhibition centre **Distillery Land**. It wants to show the tradition and art of the transformation of fruit berries into



spirits of the top quality, and original “factory“ where traditional processes are blending with the latest technologies.

The project aims at private organized excursions and travel agencies because the Distillery Land isn't only an exhibition, but has also rooms for presentations, trainings and rafts with a complete service.



**Rudolf Jelínek, a. s.**

Razov 472, 763 12 Vizovice  
Tel.: +420 577 686 119  
E-mail: [exkurze@rjelinek.cz](mailto:exkurze@rjelinek.cz)  
[www.rjelinek.cz](http://www.rjelinek.cz)

## Olomouc Cultural Calendar

**January–May**

Jazz days 2008

**April–May**

Ecology Days Olomouc

([www.slunakov.cz](http://www.slunakov.cz))

**May**

May 1 Ecology festival

May 13–22 Theatre Flora 2008

([www.moravskedivadlo.cz](http://www.moravskedivadlo.cz))

May 12–June 13 Dvořák's Olomouc

([www.mfo.cz](http://www.mfo.cz))

**June**

June 4–June 8 Holidays of Songs

([www.festamusicale.cz](http://www.festamusicale.cz))

June 20–June 22 The holidays of the town

([www.olomouc.eu](http://www.olomouc.eu))

**June–September**

Olomouc Cultural Summer

([www.okl.info](http://www.okl.info))

**July–September**

Baroque 2008 – a festival of Baroque music ([www.ensembledamian.com](http://www.ensembledamian.com))

**August**

August 21– August 24 Flora Olomouc ([www.flora-ol.cz](http://www.flora-ol.cz))

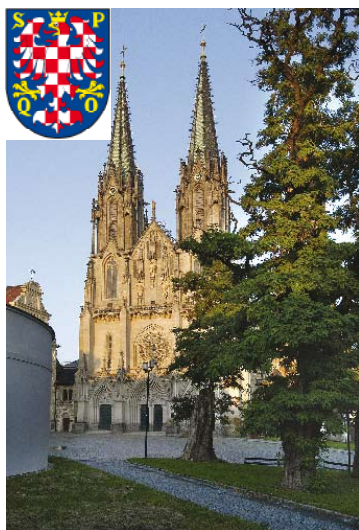
August 29– August 30 The celebration of Marshal Radecký

**September**

September 4– September 18 An international Organ Festival ([www.mfo.cz](http://www.mfo.cz))

September 13– September 14 Days of European heritage – an open day for sightseeings

September 25 Olomouc Picture Gallery III: Central Europe Paintings of the 16th and 18th century ([www.olmuart.cz](http://www.olmuart.cz))



**September 22– October 20**

Autumn festival of spiritual music

([www.hudba.olomouc.cz](http://www.hudba.olomouc.cz))

**September–December**

Olomouc jazz days – autumn

jazz concerts

**October**

October 9– October 12 Flora

Olomouc

**November**

November 20 The collection of L'Art Brut of Arsen Pohribný

([www.olmuart.cz](http://www.olmuart.cz))

Visegrád jazz festival

Křižovatky/Crossroads, ([www.kinoart.cz](http://www.kinoart.cz))

November 21– November 22 Olomouc, The town of Books – Libri

([www.flora-ol.cz](http://www.flora-ol.cz))

**December**

December 11– December 14 The show of animated films

([www.pastichefilmz.org](http://www.pastichefilmz.org))

Olomouc Christmas ([www.rkinvest.cz](http://www.rkinvest.cz))

New Year's Eve 2009



 **Information Centre of Olomouc**

Horní nám., townhall  
771 27 Olomouc  
Tel.: +420 585 513 385, 585 513 392  
E-mail: [infocentrum@olomouc.eu](mailto:infocentrum@olomouc.eu)  
[www.tourism.olomouc.eu](http://www.tourism.olomouc.eu)





AQUAPARK



ALL UNDER ONE ROOF



JESTĚD - 5 km



CONGRESS CENTRE



RESTAURANTS AND CATERING



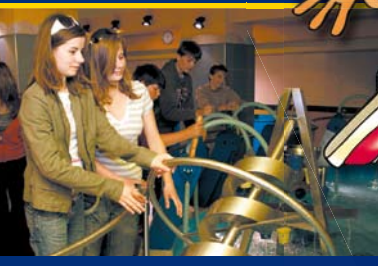
SAUNA KLUB AFRIKANA



HOTEL\*\*\*\* BABYLON



WELLNESS CENTRE



IQPARK



# THE LARGEST COVERED ENTERTAINMENT, SOCIAL AND HOTEL COMPLEX IN THE CZECH REPUBLIC

AQUAPARK • LUNAPARK • IQPARK • LABYRINTH  
HOTEL\*\*\*\* • CONGRESS CENTRE • CASINO  
WELLNESS • FITNESS • BOWLING  
INCENTIVE • TEAMBUILDING PROGRAMS  
COMPLEX TOURIST SERVICES  
ISO 9000:2001 • HOREKA\*\*\*\*

CENTRUM BABYLON, a. s., Nitranská 1, 460 12 Liberec, CZ  
GPS: 50°45'32" N, 15°03'08" E, tel.: +420 485 249 202, +420 485 249 212  
fax: +420 485 249 946, e-mail: touristservice@centrumbabylon.cz

[www.BabylonLiberec.cz](http://www.BabylonLiberec.cz)



WELLNESS CENTRE



BOWLING



AQUAPARK



LUNAPARK



IQPARK



LABYRINTH



New

# iQPARK

- tens of interactive exhibits from all sorts of human life
- Ideal combination of games, entertainment and learning for all

## LABYRINT BLUDIŠTĚ A KLAMY

- TEST YOUR ORIENTATION SENSE IN MIRROR, CRYSTAL AND MISTERIOUS MAZE
- ENJOY THE RAMBLE AND BLAGUE IN ATTRACTIVE SURROUNDINGS WITH MAGIC LIGHTS AND SOUND

